

# 樹仁簡訊

## Shue Yan Newsletter

2014 年 10 月號  
October Issue 2014



### 香港樹仁大學新生輔導日2014 HKSYU Orientation Days



- 2 Ten research projects receive Research Grants Council funding  
10 項研究計劃獲研究資助局撥款
- 4 Research Project: Constructing An Interdisciplinary Research Platform at HKSYU  
研究計劃：於香港樹仁大學搭建跨部門學術研究平台
- 5 胡耀蘇副校長勉勵新生要追求理想
- 6 SYU admitted 1274 freshmen  
仁大本學年錄取 1274 名新生
- 7 New full-time academic staff  
全職新老師簡介
- 8 Dr. Chung Distinguished Lectures (2014 FALL)  
鍾期榮博士傑出學人講座
- 9 Social Work student attends Annual Best Buddies International Leadership Conference  
社工系同學赴美參加國際最佳老友領袖會議
- 10 「紀念鍾期榮校長徵文比賽」冠軍作品——石栗
- 11 Dr. Chung Chi Yung Memorial Writing Competition special merit prize – Dr. Chung
- 12 從而立邁向不惑 校友會迎接 35 周年

## Ten research projects receive Research Grants Council funding 10項研究計劃獲研究資助局撥款



Hong Kong Shue Yan University (HKSYU) has been successful in obtaining funding for 10 research projects under the Research Grants Council's (RGC) funding schemes for the local self-financing degree sector on a competitive basis. According to the Director of Graduate Studies and the Research Office, Professor Geoffrey Blowers, while this represents a success rate of 20%, HKSYU competed in only two fields - social sciences and business - and obtained 25% of all funded applications in these areas. This figure is in line with the success rate of General Research Fund applications to RGC from University Grants Committee funded universities.

One of the projects was successfully funded under the Institutional Development Scheme (IDS) and aims at building up the research capacity of the institution, the other nine were funded through the Faculty Development Scheme (FDS), which supports the development of individual academics in their capacity as researchers so that they can transfer their new knowledge into teaching and learning.

Seven degree-awarding institutions were eligible for the funding scheme: Hong Kong Shue Yan University, Caritas Institute of Higher Education, Centennial College, Chu Hai College of Higher Education, Hang Seng Management College, the Open University of Hong Kong and Tung Wah College.

The total research funding awarded to HKSYU was HK\$11,257,853 - HK\$6,746,671 through the IDS, and HK\$4,511,182 to nine FDS projects. Professor Blowers said in future, professors and lecturers who get involved in doing research at HKSYU will not only carry out explorations of their subject but will be able to share their research findings, analyses and conclusions with students. This will enable students to acquire a deeper understanding of the subject and come to learn how research is conducted.

"We hope in time that our students will be able to do independent research too," Professor Blowers said. He hoped that in the coming years, some students may even be financially supported doing full-time research through the conversion of moneys allocated for research assistance to scholarships. "It will assuredly encourage students to sharpen their research skills and help to sustain a research culture at Shue Yan."

According to Professor Blowers, the ultimate goal is for teachers and students to present their research findings on a regular basis in scheduled departmental seminars and well as seeking suitable outlets to publish their work.

Professor Blowers said that one must be sensitive to the fact that the total amount of money requested from all applications greatly exceeded the amount available. "Some projects cases were potentially fundable but not funded due to this reason," he said.

For those whose applications were not supported in this first round, Professor Blowers believes that after everyone has received feedback from the reviewers of their projects they will be in a better position to constructively revise their project and resubmit with a greater chance of success next time.

It is expected that the second round of competitive research funding scheme will be launched by the end of this year. Professor Blowers said a workshop will be provided for those who are interested in applying to the scheme.

香港樹仁大學在研究資助局首次推出的「本地自資學位界別競逐研究資助計劃」中，有10個項目獲得撥款，成功率為20%。不過，仁大研究生院總監暨研究辦事處處長包樂華教授 (Professor Geoffrey Blowers) 指出，由於仁大的申請只涉及商業和人文學及社會科學兩個學科領域，若按學科領域計，仁大在獲資助項目中的佔有率高達25%，這與大學教育資助委員會院校申請研究資助局「優配研究金」的表現，不遑多讓。

本地自資院校研究資助計劃在今年4月截止申請，8月底公布結果。資助計劃由3部分組成：(1)「院校發展計劃」——旨在建立院校在策略發展範疇的研究能力；(2)「跨院校發展計劃」——旨在透過由個別院

校舉辦或院校合辦的工作坊或短期課程，提升教學人員的研究能力；(3)「教員發展計劃」——旨在協助個別教學人員發展研究能力，並把研究經驗和新知識轉移至教與學層面。本港7所頒授學位的自資院校獲邀請參與首輪申請，包括香港樹仁大學、明愛專上學院、明德學院、珠海學院、恒生管理學院、香港公開大學和東華學院。仁大10個受資助項目中，9個屬於「教員發展計劃」項目，合共取得撥款4,511,182港元；另一個為「院校發展計劃」項目，獲撥款6,746,671港元。總資助額合共11,257,853港元。

包樂華教授表示，獲資助開展學術研究的老師，不但能鑽研其研究領域的知識，也能把研究成果與學生分享。這樣不但能加深學生對學科的認識，也能讓學生學習如何進行研究。包教授期望在不久將來，學生也能進行獨立的研究工作。

包教授又希望日後把部分用作聘請研究助理的撥款，轉化為獎學金，在財政上支持一些學生留校參與全職的研究工作。他認為，這一安排不但能提升學生的研究技巧，而且可以進一步延續仁大的研究文化。長遠而言，他希望仁大師生能夠定期舉行學術研討會，發表他們的研究成果，並能把研究成果出版。

談及項目的評審篩選時，包教授表示，就他所知，一些申請項目評分頗高，但最終未獲資助，主要原因是申請項目涉及的金額，大大超出研究資助局撥款限額。

資助計劃的第二輪申請預期在本年底展開。包教授表示，校方將舉辦工作坊，協助有意申請的老師做好準備。他相信，今次未能取得資助的申請人，當參考過項目評審委員的意見後，定能在新一輪的申請中做得更好。



Projects funded under the Faculty Development Scheme (FDS) 獲「教員發展計劃」資助的項目				
Project Investigator	Project Title	項目名稱	Duration	Fund Awarded (HK\$)
Dr CUI Xiling (BA)	In-role and extra-role knowledge sharing among information technology professionals: A self-determination perspective	資訊技術專業人士內角色和外角色的知識分享：自我決定理論角度的分析	24 months	472,075
Dr LEE Shu-kam (E & F)	Nonlinear Cointegration and Relevant Market Definition: A Study of Grocery Markets	非線性協整及相關市場定義：雜貨市場的研究	24 months	385,940
Dr CHAN Chi-keung (C & P)	Executive Function Skills and Early School Success in Young Chinese Children from Low-income Families	華人低收入家庭幼童的執行功能技巧與早期學習成就	24 months	712,138
Dr FU Wai (C & P)	The missing link: An investigation of Moism, the School of Names, and the School of Diplomats, and their place in the history of ancient Chinese psychology	從墨家、名家及縱橫家的文本中重構中國古代心理學史	24 months	297,850
Dr HO Yuk-ying (SOC)	In face of life's problems, what does religion mean? Assessing rational choice theory with evidence from Catholic case studies	面對人生困境，宗教有甚麼意義？——以天主教徒個案為例檢討理性選擇理論	24 months	681,950
Dr JAYAWICKRAMA Sharanya (ENG)	Trauma, Memory, And Healing in Modern Asian Literature	現代亞洲文學中的創傷、記憶和復原	24 months	407,100
Dr LAM Yee-man (ENG)	Risk yet to be socially realized: Light Pollution in Hong Kong	未獲社會認同的風險：香港的光污染問題	36 months	332,206
Prof LEUNG Tin-wai (JMC)	Hong Kong Journalists' Oral History	香港報人口述歷史	24 months	614,100
Dr LO Lap-yan (C & P)	Angry is not that Angry: Relativity of Emotion Perception and New Development of Emotional Expressions Photobank	表情從不簡單：表情認知的相對性與表情相片庫的新發展	24 months	607,823
Project funded under the Institutional Development Scheme (IDS) 獲「院校發展計劃」資助的項目				
Dr HU Fai-chung (Contributors: Prof Catherine SUN and Prof David YEUNG)	Constructing an Interdisciplinary Research Platform at Hong Kong Shue Yan University	於香港樹仁大學搭建跨部門學術研究平台	36 months	6,746,671

## Research Project: Constructing An Interdisciplinary Research Platform at HKSYU 研究計劃：於香港樹仁大學搭建跨部門學術研究平台

This Project is supported under the Institutional Development Scheme (IDS) of the Research Grants Council (RGC)

Principal Investigator: Dr. HU Fai Chung, Vice President (Administration), Hong Kong Shue Yan University

### Contributors:

Prof. SUN, Tien-lun Catherine, Professor and Head of Department of Counselling and Psychology

Prof. Dr. Dr.h.c David W. K. Yeung, Distinguished Research Professor and Head of Department of Business Administration  
Amount awarded: HK\$6,746,671

Duration of the Project: January 2015 to December 2017 (36 months)

### Details of the Project:

Currently, there are twelve research centres at Hong Kong Shue Yan University (HKSYU), attached to various academic departments. They operate independently and there is very little in the way of interdisciplinary collaboration. The benefits of interdisciplinary collaboration have been established in various fields such as social sciences and healthcare, adolescent health and development, investment, project management and knowledge production.

HKSYU has identified three areas common to all disciplines: Brain-Based Teaching and Learning, Decision-Making, and Negotiation and Persuasion, and intend to build an interdisciplinary research platform around these areas.

The Project will commence with a combined package of six public lectures, nine workshops and nine tutorials for each of the three areas, delivered over 36 months. The public lectures and workshops will be delivered by leading international scholars and researchers, and the tutorials conducted by Hong Kong-based senior academics.

Five long-term outcomes are anticipated. First, the resources currently available for the individual research centres will be pooled to provide greater opportunities for researchers. Second, the interdisciplinary research platform will increase the potential for research. Third, the intellectual stimulation resulting from the interdisciplinary interaction will enhance both the quality and quantity of research at

HKSYU. Fourth, collaboration will create a niche for HKSYU in the three identified areas of academic research. Last, it is certain that such a platform will be of significant benefit in both teaching and learning.

此項研究計劃獲研究資助局「院校發展計劃」(Institutional Development Scheme)撥款資助，由行政副校長胡懷中博士出任計劃首席研究員(Principal Investigator)，輔導及心理學系系主任孫天倫教授和工商管理學系系主任楊榮基教授出任計劃執行人(Contributor)。

資助額：HK\$6,746,671

計劃年期：2015年1月—2017年12月  
(36個月)

### 計劃簡介：

現時，香港樹仁大學共有12所研究中心，直轄於各學術部門(學系)。一直以來，中心之間缺乏交流，也沒有進行跨部門之間的學術研究。然而，跨學術研究的重要性絕對不能忽視，例如社會科學與醫療服務、青少年健康與身心發展、投資與項目管理等跨學術研究，都曾帶來極有價值的發現。

仁大確定了3個對各學術部門均有價值的研究領域，包括：(1)以腦科學為基礎的教與學，(2)決策機制，(3)磋商及遊說方案，並會在這3個領域上搭建跨部門學術研究平台。

就以上各領域，仁大將於2015年1月起的36個月內，共組織6場公開講座，9個工作坊和9個輔導班。公開講座和工作坊將由國際知名學者主持，而輔導班則會由本地資深學者主持。

這項研究計劃將產生5大長期影響：

- (1) 仁大12所研究中心會有更佳的資源共享；
- (2) 跨部門合作將提升仁大的研究潛力；
- (3) 跨部門的學術互動，對仁大在研究的質與量，都會帶來顯著的改善；
- (4) 跨部門的學術研究，能夠為仁大的學術研究定位；
- (5) 計劃對教學會有長遠和重要的影響。

The Editorial Team of  
October Issue 2014  
2014年10月號採編團隊

Editor-In-Chief 總編輯：  
Cheung Chung Wah 張仲華

Reporters 記者：  
Bobo Lai 黎寶文  
Lydia Wu 鄺珮玟  
Ching See Wing 程思詠  
Winifred Tsang 曾穎妍

Photographers 攝影：  
Charlotte Yeung 楊婷茵

Designer 美編：  
Shirley Lam 林卓穎

Email 電郵：  
syunews@hksyu.edu

Website 網址：  
<http://www.hksyu.edu/newsletter/>

Printer 承印：  
Chan Sheung Kee Book Co., Ltd  
陳湘記圖書有限公司

Copyright © Hong Kong Shue Yan University  
《樹仁簡訊》版權屬香港樹仁大學所有



1

## 胡耀蘇副校長勉勵新生要追求理想



2

香港樹仁大學新學年兩場新生輔導日暨開學禮，於9月2日上午在寶馬山校園邵美珍堂舉行，全校1,270多名新生和200多位教職員出席。學術副校長胡耀蘇教授在致詞時表示，4年大學生活最重要的是要追求自己的理想、汲取廣博的知識和培養完美的修養德行。

胡耀蘇教授在致詞中又表示，他對新同學有4方面的期望：第一、同學要在語文進修上多下功夫，因為擁有良好的語文基礎，可以一生受用；並且要培養獨立思考的能力，以明辨是非；第二、發揚樹仁精神，刻苦奮鬥，建立終身學習的態度；第三、傳承中國傳統價值，堅守崇高的道德操守，如尊重別人、待人以禮，並時刻保持大學生應有的形象；第四、在努力求學外，亦要好好享受大學校園生活，愛惜光陰，善用資源，達致身心健康發展，從參與各類學生活動中結交更多好朋友，畢業後可以繼續互相聯絡，彼此幫助。

2014—2015學年新生輔導活動以「裝備自己·迎接挑戰」(Equip Yourself, Take the Challenge) 為主題，目的是協助新生適應大學生活，建立積極的學習態度，並增加對樹仁及所屬學系的認識和歸屬感。活動內容除了有課程重點介紹、學則和選科講解外，還有個人道德和誠信講座、大學歷史展覽、認識圖書館及學生事務處服務、興趣團體和校隊聯合招募，以及大學生活專題講座，為新生適應大學生活作好準備。

新學年也有53位來自國內的新生，他們以就讀商學院為主。校方特別為他們於9月1日安排「大學生活指導」活動，協助他們盡快適應香港和樹仁大學的生活。

1 樹仁大學新學年新生輔導日暨開學禮於9月2日上午舉行。

2 樹仁大學學術副校長胡耀蘇教授在新生輔導日暨開學禮上致詞。

樹仁大學今年共收到超過6,000份入學申請，最終獲錄取的新生共1,274名，當中文學院約380名，商學院約590名，社會科學院約300名，平均錄取比率約為5比1。



## SYU admitted 1274 freshmen 仁大本學年錄取1274名新生

Hong Kong Shue Yan University admitted 1,274 freshmen to its degree programmes this academic year, 260 less than last year.

Associate Administrative Vice President and Senior Registrar Mr. Cheung Kwok Ping explained that the intake decreased by 8% this year compared to last year because the University wanted to balance the total number of student after an unusually large intake last year.

The most popular degree programme is still the Bachelor of Arts (Hons) in Journalism and Mass Communication, with 1,232 applicants, of whom only 165 were admitted, with an application to admission ratio of about 7.5:1. The Bachelor of Business Administration (Hons) took second place, with 837 applicants. The third most popular is the Bachelor of Social Work (Hons) programme. However, it is the most competitive degree programme, with only 41 out of 593 applicants admitted. The application to admission ratio is 14.5:1.

The number of Mainland students and associate degree graduates admitted are 53 and 66 respectively.

香港樹仁大學今年共收到6,065人申請入學，較去年增加14%，最後錄取1,274人，較去年減少260人。

仁大協理行政副校長兼高級註冊主任張國平表示，由於去年多收學生，為平衡在校學生的整體人數，所以在今年減少收生。

今年最受歡迎的課程仍然是新聞與傳播（榮譽）文學士課程，共有1,232人報讀，其次是工商管理（榮譽）學士課程，有837人申請，排第3位的是社會工作（榮譽）學士課程，申請人數為593人。

競爭最激烈的依然是社會工作（榮譽）學士課程，申請與錄取比例是14.5:1。其次是新聞與傳播（榮譽）文學士課程，成功入學比率為7.5:1。

今年有799名副學士生報名，最後錄取66人，比去年增加25人。來自內地的考生有407人，最後錄取53人，比去年減少1人。

The application and intake figures from 2010 to 2014

2010至2014學年申請及錄取人數

學年 Year	申請人數 Application	錄取人數 Intake
2014-2015	6,065	1,274
2013-2014	5,321	1,534
2012-2013	11,695	1,375
2011-2012	6,227	1,340
2010-2011	5,354	1,316



The Academic Staff Forum 2014/2015 was held on 6th September, 2014 in the International Conference Hall of the Library Complex.  
2014—2015 學年全體教師會議於 9 月 6 日在圖書館綜合大樓國際會議中心舉行。



# New full-time academic staff 全職新老師簡介

## University Administrative Officers 大學管理層



Mr. LEUNG Kang Wai, Felix  
Associate Academic  
Vice President (Strategic  
Planning)  
M.Ed., Manchester, MBA,  
Australian National University



Dr. NG Ka Yuk, Helena  
Assistant Professor,  
Department of Counselling  
and Psychology  
PhD in Counselor Education  
and Supervision, Duquesne  
University  
Research interests: Culture,  
Aging and ethics



Dr. CHEUNG Hak Land Grand  
Lecturer, Department of  
Counselling and Psychology  
PhD, The University of  
Queensland  
Research interests: Social and  
Organizational Psychology



Dr. KWAN Pun Lok David  
Lecturer, Department of  
Counselling and Psychology  
PhD, The University of Hong  
Kong  
Research interests: Language  
acquisition, Dyslexia

## Faculty of Social Sciences 社會科學院

## Faculty of Commerce 商學院



Dr. CHAN Chi On  
Senior Lecturer, Department of  
Business Administration  
Doctorate Degree in Engineering  
Management, City University of Hong  
Kong  
Research Interests: Business Process  
Management & Improvement,  
Six Sigma and LEAN, Operations  
Management, Supply Chain  
Management, Quality Management



Dr. CHEN Wan Yu  
Lecturer, Department of  
Accounting  
PhD of Accounting, The Hong  
Kong Polytechnic University  
Research interests: Corporate  
Disclosure; Industry Structure



Dr. TANG Chi Ho  
Lecturer, Department of  
Economics and Finance  
PhD, City University of Hong  
Kong  
Research interests: Real estate  
economics and finance



Mr. NG Yu Wai Magnum  
Lecturer, Department of Law  
and Business  
MA in Arbitration and Dispute  
Resolution, Master of Laws  
FHKI Arb, practicing solicitor  
(HKSAR)



Mr. Benjamin HO  
Lecturer, Department of Law  
and Business  
MCJ, University of Leicester  
Research interests: Trusts,  
Torts, Equity

## Faculty of Arts 文學院



段書偉教授  
中國語言文學系教授  
武漢大學研究生院古典文獻  
學碩士  
研究領域：古典文獻學、古籍  
整理



林翼勳博士  
中國語言文學系講師  
香港珠海學院博士（古典文  
學）  
研究領域：宋代文學、蘇軾



李嘉慧  
中國語言文學系講師  
北京大學文學博士  
研究領域：香港文學、文學  
批評



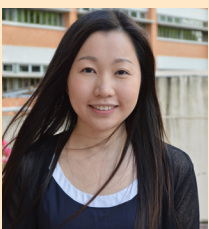
陳慧寧博士  
中國語言文學系講師  
新亞研究所博士（現代文學  
與理論）  
研究領域：現代文學與理論



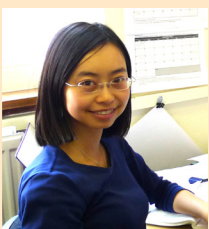
Professor SONG Chengyou  
Visiting Professor, Department of  
History  
Professor of History Department,  
Peking University  
Research interests: History of Modern  
and Contemporary Japan, History of  
Modern and Contemporary Korea,  
History of East Asia, Modern and  
Contemporary World



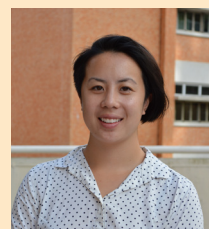
Dr. Pang Suk Man  
Senior Lecturer, Department of  
History  
Ph.D. in History, Hong Kong Baptist  
University  
Research interests: History of  
Christianity in China, History of  
Modern World, History of Modern  
China, History of Hong Kong



Ms. CHAN Wai Nga Gloria  
Lecturer, Department of English  
Language and Literature  
PhD Candidate in Applied English  
Linguistics, The Chinese University  
of Hong Kong  
Research interests: Teacher  
education, Second language  
acquisition, Adult education



Dr. CHAN Hing Yee Letty  
Lecturer, Department of English  
Language and Literature  
PhD in Applied Linguistics, School of  
English, University of Nottingham  
Research interests: Second language  
motivation, Vision and imagery,  
Dynamic systems theory, L2  
Motivational Self System



Ms. Christine Jing Wai WANG  
Assistant Lecturer, Department  
of English  
BA in Psychology, Princeton  
University  
Research interests: Effective  
communication, Personal  
narratives, Creative writing



Mr. Alexander PACK  
Assistant Lecturer, Department of  
English  
BA (High Honors), Wesleyan  
University (Connecticut)  
Research interests: Digital  
Communication and Culture;  
Ancient Greece; Technology  
Entrepreneurship

## Dr. Chung Distinguished Lectures (2014 FALL) 鍾期榮博士傑出學人講座

In memory of the honourable Dr. Chung Chi Yung, one of the founders of Hong Kong Shue Yan University and the first female judge in Chinese History, the Dr. Chung Distinguished Lectures have been chosen as the theme of this year's Law Week so as to commemorate the outstanding contribution of Dr. Chung to higher education in Hong Kong. The lectures were held on 13th, 15th & 16th September, 2014, focusing on various academic legal topics, and inviting female judges from the HKSAR, Mainland China and Taiwan.

The opening lecture was given in English by Her Honour Judge Bebe Chu Pui-ying, Deputy High Court Judge and Principal Family Court Judge of the HKSAR on the topic: "Open Justice and Transparency in Family Proceedings". Her honour Judge Chu started by telling students that the open administration of justice is the foundational to the common law; she then illustrated different aspects in relation to open justice. Judge Chu said Hong Kong was currently experiencing a consultation period in search for open justice, as Article 25 of the Basic Law protects citizen's equality and freedom before the courts. Judge Chu then proceeded to discuss the area of Family Proceedings addressing Marital Status, Children and Financial hearings. Judge Chu concluded her speech by inviting students to vote on whether they agree to increased transparency in family proceedings.

The Honourable Ms. Justice Wu Xiao-fang, the Supreme People's Court Judge from the Mainland China made her speech on the topic: "女性與法律" (Women and Law). Justice Wu began by briefly illustrating the problems females face in both the legal field and in society. Justice Wu explained how women's rights are protected by law when facing divorce, and how economic assistance is provided. To conclude her speech, Justice Wu expressed her hope that discrimination towards females in criminal cases would eventually be eliminated.

On the last day (16th February, 2014), the department invited The Honourable Ms. Justice Huang Lu-shing, a retired Presiding Justice of the Supreme Administrative Court of Taiwan. Justice Huang gave her speech on the topic: "台灣的女性法官 - 過去, 現在, 以後" (Female Judges in Taiwan: Past, Present and Future). Justice Huang started off by briefly introducing the procedures of being a judge in Taiwan, then further elaborated the difficulties female judges face. Justice Huang said that being pregnant is the main reason preventing female law students or lawyers from continuing their studies or

furthering their careers. Justice Huang also shared her personal experience on how to overcome difficulties on balancing one's career and family life. At the end, Justice Huang told students that life is always hard and we must do our best and not to give ourselves cause for regret.

The Department of Law and Business is proud to have invited these distinguished female judges from three different jurisdictions in Greater China to join in the Dr. Chung Distinguished Lectures event. "It is not only a great honour for Hong Kong Shue Yan University, but also an enriching experience for our students. The Department will continue to organise diversified seminars and conferences in the foreseeable future, fostering the exchange of ideas from different domains," a spokesperson of the department said.

為紀念已故校長及華人歷史上首位女法官鍾期榮博士對香港樹仁大學及社會作出的貢獻, 今年法律週專題定為「鍾期榮博士傑出學人講座」。講座於9月13、15和16日舉行, 應邀出席的3位傑出女性法官分別是: 香港高等法院原訟法庭暫委法官兼主任家事法庭法官朱佩瑩法官(13日)、中國最高人民法院吳曉芳法官(15日)和台灣最高行政法院退休庭長黃綠星庭長(16日)。

香港高等法院原訟法庭暫委法官兼主任家事法庭的朱佩瑩法官的講題為「家事訴訟中的公開公義和透明度」(Open Justice and Transparency in Family Proceedings)。朱法官一開始闡述了不同範疇的公開公義, 並引用了香港基本法第二十五條, 指出公開訴訟的目的是為了保障市民在法律前人人平等的原則。

中國最高人民法院吳曉芳法官在15日舉行的講座上, 以「女性與法律」為題的發表演講, 闡述女性在法律界和在社會上所遇到的問題和挑戰。吳法官以離婚案為例, 指出女性如何在法律的保護下得到包括經濟上的援助。吳法官冀望在不久的將來, 女性在刑事案上所受到的歧視會逐漸減少。

最後一場的講座由台灣最高行政法院退休庭長黃綠星庭長任主講嘉賓。黃庭長談到台灣女性法官的過去、現在和以後。黃庭長的演講以介紹如何成為台灣法官作開首, 其後以個人經驗向學生分享作為一名女性法官所遇的難題, 及如何在事業與家庭中取得平衡。黃庭長最後勉勵各同學在人生的道路上, 難免會遇上困難, 但我們應該要盡自己的能力做到最好, 無愧於人生。

法律與商業學系表示, 「鍾期榮博士傑出學人講座」得到兩岸三地3位女法官的鼎力支持, 是香港樹仁大學的榮耀, 也是樹仁學生之福, 同時也是對已故鍾期榮博士對社會所作出的貢獻的致意。法商系今後將繼續舉辦不同類型的講座, 促進更多領域的學術交流。





## Social Work student attends Annual Best Buddies International Leadership Conference 社工系同學赴美參加國際最佳老友領袖會議



1



2



3

1 Charlotte Yeung with participants.  
楊婷茵（左2）與參加者合照。

2 The 25th Annual Best Buddies International Leadership Conference.  
國際最佳老友周年領袖會議會場。

3 Charlotte Yeung with participants.  
楊婷茵（左2）與老友和最佳老友合照。

Left/ 左圖：

(Back) Mr. Benjamin Ho Tat-ming, Professor Hu Yao-su, Dr. Claire Wilson, Dr. Andy Chiu Man-chung  
(Front) Dr. Henry Hu Hung-lick, Her Honour Judge Bebe Chu Pui-ying, The Honourable Ms. Justice Huang Lu-shing

(後排左起) 何達明老師、胡耀蘇副校長、衛嘉玲博士、趙文宗博士  
(前排左起) 胡鴻烈校監、主講嘉賓朱佩瑩法官、主講嘉賓黃綠星庭長

Hong Kong Shue Yan University (HKSYU) Year 2 social work student Miss Charlotte Yeung attended the 25th Annual Best Buddies International Leadership Conference at Indiana University in Bloomington, Indiana on July 25-28. She, together with over 2,000 student leaders, volunteers, and staff from Best Buddies International programs around the world, learned new ideas, shared services experiences and built friendships during the conference, and attended some training programs afterwards.

Best Buddies International Inc. is a non-profit organization, founded in 1989, dedicated to establishing the global volunteer movement – Best Buddies – that creates opportunities for one-to-one friendships, integrated employment and leadership development for people with intellectual and developmental disabilities (IDD). In 2004, Fu Hong Society was invited by Best Buddies International to be the organization in Hong Kong to launch the "Best Buddies Hong Kong" and set up the Hong Kong Chapter. HKSYU is a member of the local Chapter and the Department of Social Work had contributed to its establishment.

Miss Charlotte Yeung shared her experiences and feelings after returning to Hong Kong:

*Before I started my journey to the States, I told my friends I was heading to U.S. for a conference and some leadership training. But once the series of training sessions started, I knew that this 10-day journey would be something amazing that was far beyond words.*

*"Everyone deserves to have a best buddy, no one should be left out." As normal as this statement seems to be, it is not what is happening in Hong Kong. What I've experienced the most in this journey, is the comparison between cultures in different countries. My friends from Peru and Mexico told me that they will talk to their buddies on the phone regularly, go to the park for a walk and visit their buddies' home. I couldn't describe how astonished I was when I heard this, and I gradually realize that, after all, the heart of this movement is how people view our IDD buddies, and whether this movement can advance further actually lies in people's attitude.*

*I believe that before planning what we can do to promote one-to-one friendship, we should always start from small – to learn how to genuinely appreciate and respect our buddy friends, and with the aid of our concerted efforts to hammer out different promotion strategies. I believe that things will be much more effective.*

*"A dream you dream alone is only a dream. A dream you dream together is reality." - John Lennon*

香港樹仁大學社工系二年級學生楊婷茵，今年暑假（7月22—29日）獲選派參加在美國印第安納大學布盧明頓分校（Indiana University Bloomington）舉行的第25屆國際最佳老友周年領袖會議（Annual Best Buddies International Leadership Conference），與超過2,000名來自世界各地的學生、義工和國際最佳老友的職員，分享服務智障人士和發展障礙人士的經驗和心得，並參加不同的工作坊和培訓課程。

「最佳老友」（BestBuddies）是一項國際義工運動，由美國非牟利公司 Best Buddies International Inc. 於1989年發起，旨在促進智障和發展障礙人士與正常人建立一對一的友誼，並協助他們就業和發展領導才能。在香港，「香港最佳老友」（Best Hong Kong Buddies）運動由扶康會負責統籌推動，香港樹仁大學是其中一個參與組織，而仁大社工系更是該運動在香港的初始推動成員。

楊婷茵同學返港後，寫下了以下文字，分享她的感受和得着：

在我還沒有出發前，當朋友問起我要到美國做什麼時，我會回答說：是去參加一個國際會議和一些領袖訓練。但當第一個活動展開時，我才感受到，這未來的10天，會是一個很奇妙的旅程，不是筆墨所能形容的。

「每個人都值得有一個最佳老友，沒有人應被遺忘。」這看似是一句很理所當然的話，但我和其他香港代表看到，香港的情況跟這句話的情況不太一樣。在這10天，讓我經歷最深的是不同國家與地區之間的文化差異。在我看來，香港的學生，無論是中學生還是大學生，都是過著十分「chur」的生活（「chur」一字為現代潮語，通常指忙得不可開交），忙上莊，GPA，做intern...等等。說到做義工，或許會是同學們其中一樣活動，但通常也不會投放很多時間；相反，在其他國家，特別是歐美國家，同學的生活節奏好像沒那麼的緊湊，雖然成績對他們同樣重要，但他們卻不會只著重自己的未來，反而覺得做義工是重要的。例如我在那邊認識的一位墨西哥和一位秘魯的朋友，跟我分享了她們與老友的交往。她們和自己的老友會恆常的通電話，到公園散步，甚至到老友家裏探訪。當我聽到時，實在感到驚嘆不已，因為在香港的最佳老友活動中，不要說做家訪，也許能和老友通電話已經是很困難的事。

另外，兩地社會各界對智障人士的態度也有所不同。在香港，我們大多數的人都不太懂得和他們相處，有些人更會給予他們歧視的眼光。那為什麼我們不懂得和他們相處呢？  
（接下頁）



(接上頁) 就是因為我們從小和他們都沒什麼接觸，無論是在學校，在社區，大家好像都不會容易看到智障人士。反之，我看到歐美地區的社會就較能和智障人士做到共融的目標，例如，有美國本地的學生分享，在他們的城市裏，除了有很多為智障人士而設的學校，在普通的學校裏也會有較輕度的智障人士和他們一起學習。

我們不禁追問，那大家的程度不是很不同？課程不是很難定嗎？他們回答說：「對呀，但也沒關係了，重要的是讓他們跟我們一起學習。」可見，他們的社會普遍對智障人士都是抱著較接受的態度。我認為歸根究底，能驅使「香港最佳老友」運動有一個大躍進的方法，是改變大眾對我們的老友的看法和態度。

我相信，在我們去思量要安排什麼活動去推廣「香港最佳老友」運動前，我們先應從小做起——去學習真正地欣賞和接納所有老友，再加上我們各方努力的推廣，效果必定會事半功倍。

「如果一個夢只有一人在發，那麼這個夢就真的只是一個夢；但如果一個夢有一班人一起發，那麼這個夢就會變成現實了。」——約翰·連儂

## 石栗

張錦發  
中國語言文學系2年級

我不是為了拍馬溜鬚而寫這篇文章。

我與校長見面不過數次，更未說過任何話。只是，有些事情沒聽過、沒看過就不代表沒感覺……

9月入學以來，我總喜歡去圖書館二樓的自修座上看書。左右兩排比人還高的書櫃，裏面安滿歷代的線裝書，背後還有現代的書櫃，三面合抱。人坐在其中，置身書海，只要能靜下心來，便是與世隔絕的山林隱士。座前開著半壁窗戶，打開窗，我感到偶爾的山風撫過我的臉，風中藏著絲絲草木鮮香，仔細一嗅，還帶著淡淡花香，掀開書本，更有若隱若現的書香。在這寶馬山中，圖書館內，一日重複一日，一年便是一日，誰曾想到，最窮的大學也有一片福地？造就這一福地的竟是一對90多歲的老夫婦。

讀書之餘，我也愛怔望窗外的樹。窗外有株石栗，樹頂不到二樓，遠比平常的矮，樹幹歪著脖子，斜斜生長，樹冠成了遮陰擋雨的太陽傘。我猜它有30歲吧，可能是樹仁遷入寶馬山的時候栽下的。我想，大概30年前，有一對夫婦來到這裏，埋下了種子，等待著收成。30年過去，樹上的石栗花開了不知多少回，終於迎來我這個看客。夏天來時，淡黃的花瓣點綴滿山的青翠，花兒盛開卻不嬌豔，在烈日下含蓄地開著，還帶著太陽的光亮。

石栗的美態並不出眾，須仔細一看才能看到它的美。這使我想起學兄的軼事：校長從前常巡視同學上課，初次見面總因她一身樸實的衣著而不察她是校長，更甚者，她為同學開燈，讓同學誤會是校工。雖然未曾親身目睹，但我想，校長或是如這株石栗，樸實而不出眾。入學的時候，校長已是不良於行，但並不代表她對我們的愛消失了，30年前埋下的種子早已發芽成長，延續著她的愛。無論風雨，它依然立在圖書館旁邊，守護著我們，將來，也會守護更多的學子，使我們也能茁長成長。

今年冬天比往年來得早，本來以為農曆新年過後便會回暖。誰知，天氣反覆得很，寒流輪番來襲，短短幾天內溫度降至10度以下。寶馬山上更是寒氣沁人，我聽說海拔每上升1,000米，溫度就會下降6度，這大概是所謂的高處不勝寒，這令我擔心石栗之餘，更擔心年邁的校長，畢竟她不是石栗，抵不了嚴寒。現實總是殘酷的，我眼看石栗花漸次凋零，樹上光禿禿的一片，只剩下單調的青色。過了幾天，聽到校長去世的消息時，我發現石栗花也終於凋盡。此時，天公巧合地降了幾天大雨，雨後的霧氣令寶馬山鋪上一層朦朧，樹啊、山啊、雲啊，也染上淡淡的水墨色，水墨化開，又變回朦朧的山景。我猜，應該是寶馬山在哀悼校長吧。

校長走了，寶馬山上的人和物收拾心情後依舊過日子。而後山那株石栗低垂著頭，顯得無精打采，近些天，又有幾場驟雨，雨下得稀里嘩啦，把石栗壓得更抬不起頭。然而，風雨始終會過去，雨後滿山遍野的樹木也帶著晶瑩的水珠，石栗也不例外，晶瑩的露珠為石栗添上幾分生氣，枝桠間竟看到有新葉吐著青綠嫩芽，想不到一番風雨落了不少黃葉，卻無形中造就嫩葉的出生，我肯定，來年的石栗會開得更盛更美。

我雖然未與校長相處過，但看著寶馬山上的人與物，總能找到校長留下的痕跡。

編者按：《石栗》是「紀念鍾期榮校長徵文比賽」的冠軍作品。徵文比賽由學生事務處、中國語言文學系、英國語言文學系和《樹仁簡訊》合辦，目的是紀念鍾期榮校長，以及傳承並發揚鍾校長的人格風範和教育思想。比賽分中文和英文兩個組別。2014年4月7日至6月7日接受參賽作品，中文組參賽作品23篇。初選在6月舉行，先由評判選出8篇作品進入終選。終選在7月初完成，由5位評判選出1篇冠軍作品、兩篇亞軍作品和兩篇優異作品。





## A note from the editor:

This piece of writing was awarded a special merit prize in the Dr. Chung Chi Yung Memorial Writing Competition. The competition closed in early June 2014 and four entries were received.

## Dr. Chung

Man Yuk Lam  
Department of Law and Business, Year 4

Being a lawyer has long been my dream. Three years ago, my disastrous AL results were released. I was in a dark world. Shue Yan University lit up my life. If Dr. Chung had not established Shue Yan University, I would not have had an opportunity to study law. Words of gratitude filled my heart. Tears of gratitude filled my eyes.



She was attentive to young people's needs. Without a university degree, students are doomed to fail when applying for high-positioned jobs or government jobs. Universities do not offer enough places for young people to pursue their studies. Dr. Chung was like a mother. She was concerned about the future of young people and hoped that more people could have a good education. She highly appreciated the concept of "ren" (benevolence) which was proposed by Confucius. She deeply believed that a society would develop prosperously in good order if everyone could abide by "ren" (benevolence). By setting up Shue Yan University, she aimed to cultivate more well-mannered students for the development and stability of society. If Dr. Chung had not established Shue Yan University, I would not have had a chance to pursue good education.

Her mind was as strong as a horse. When it came to education, she believed that good quality is more important than financial assistance. She insisted on offering 4-year bachelor's degrees. She faced opposition with determination and perseverance. She dealt with the government with her usual calm and confidence. She stood straight like an arrow when facing a cold, penetrating wind. If Dr. Chung had not insisted on 4-year education, I would not have known the importance of having a strong mind and determination.

She never gave up. Despite her high blood pressure, she not only tackled the problems of each day in her stride, but also brimmed with plans for the development of Shue Yan University and persisted in working over 12 hours per day. A stroke did not affect her strong mind and determination to cultivate "jun zi" (good-mannered person). She was a brave soldier. She did not give up. She fought a battle against her illness. She practiced walking every day. She proved to us that she could conquer the diseases by her action. If Dr. Chung had not persisted in working hard and fighting against illness, I would not have known the true meaning of the saying "action speaks louder than words".

She always remained positive. Despite difficulties, she kept trying. She tried extremely hard and struggled to fulfill her daily jobs no matter how tired or in pain she was. She deeply believed that those people who tried but failed are definitely better than those who did nothing. Biting the bullet, she tried her best and kept moving forward. She attended numerous prize presentations in spite of her illness. If Dr. Chung had not kept moving forward in spite of difficulties, I would not have known that positive thinking is the key to keeping a person full of energy and moving forward.

She had a concrete and patriotic goal. She was proud to be Chinese. For the development of China, she was determined to nurture "jun zi" (good-mannered students) and well-rounded students. Driven by this concrete goal, she developed Shue Yan University in all sincerity. With her passion, Shue Yan University has grown stronger and stronger. If Dr. Chung had not established this concrete goal and adhered to it, I would not have had a chance to study in such a comfortable and enjoyable environment.

Now, a bell rings, I need to say goodbye and thank you to Dr. Chung. I do not want to rush to go home. Rather, looking at her pictures, I stand still and remain silent. Her teachings have been carved in my heart. I will respectfully follow the teachings of Dr. Chung. Thank you, Dr. Chung.





2

## 從而立邁向不惑 校友會迎接 35 周年

香港樹仁大學校友會於1980年成立，至2015年便成立35年了。這30多年來一直伴隨母校成長，致力團結校友，為母校和社會作出貢獻。迎接35周年的來臨，校友會將進一步加強與校友和在校同學的聯繫，一起邁向一個屬於樹仁大家庭的「不惑」新世代。

校友會在2014年9月20日舉行了「校友日暨周年會員大會」，安排了午餐聚會和專題講座，邀得副校長胡耀蘇教授、協理學術副校長（策略發展）梁鏡威，以及協理副校長（學生事務）暨學生事務主任葉秀燕出席，與校友相聚，加強聯繫。當日出席校友超過50人，而由校友林熙齡博士的「房地產泡沫？—淺談大中華與亞洲市場的危與機」專題講座，更是座無虛設。

講座後進行的會員大會，選出了2014至2016年度新一屆管理委員會9名委員。其後在第一次管理委員會會議上，再通過增選5名增選委員。經委員互選後產生了各不同職位的負責人，管理委員會成員名單可參閱附表。

今屆委員會的組合體現了校友會新舊交融的發展進程。當選的9位委員中，有4位是上屆連任，也就是說，有半數以上的委員是新任委員，形成了「新舊交融，承先啟後」的格局。另一方面，委員會成員來自多個學系，包括會計、工管、中文、經融、新聞、法政和輔心，這將加強校友會跟各學系的校友及在校師弟妹的聯繫。

2015年是校友會重要的一年。35年說長不長，說短不短；35年來，有賴母校的支持，各師兄師姐的熱忱，憑著自強不息、無私奉獻的精神，從零建立，歷經挑戰，努力推進，為會務打下堅實的基礎。所以，35周年會慶將是本屆管理委員會的重點工作項目，校友會

將會籌辦一系列的慶祝活動，對內凝聚，對外推廣，各位可留意校友會網頁的最新資訊 (<http://www.hksyuua.com/>)。至於去年設立的康體組，今年繼續開展工作，包括聯繫參加「渣打香港馬拉松2015」的樹仁師生、校友跑手，再度以「樹仁長跑隊」名義出賽，並已定於2014年11月22日下午舉辦運動講座，邀得香港運動醫學及科學學會副會長雷雄德博士為嘉賓講者，為長跑隊或對跑步有興趣的校友提供賽前準備。講座詳情將於10月底公布。已報名來年渣打馬拉松的師生、校友，可與校友會聯絡，壯大長跑隊的陣容。

校友會將加強與母校、在校同學和各界的聯繫，尋求更大的交流和發展空間，期望透過更多元化的服務和活動，凝聚校友，推動更緊密的互助和合作，共同為母校和社會發展作出更大貢獻。如對校友會的工作有任何意見，歡迎與校友會聯絡：[info@hksyuua.com](mailto:info@hksyuua.com)。

### 香港樹仁大學校友會 2014 - 16年度管理委員會

主席：潘琪偉（會計）

外務副主席：楊婉儀（工管）

內務副主席：余妙如（中文）

義務秘書：林伏龍（會計）

副義務秘書：歐陽麗妮（經融）

義務司庫：李鎮邦（會計）

公共傳訊：冼學良（新聞）

委員：田牟卿（工管） 朱國輝（法政）

岑偉傑（工管） 藍秋琴（經融）

黎永瑩（會計） 馮錦清（輔心）

古文光（法政） 吳 劼（工管）

1 出席「校友日暨周年會員大會」的部分校友和仁大教職員會後合照。

2 校友林熙齡博士以「房地產泡沫？—淺談大中華與亞洲市場的危與機」為題作專題演講。